

Nakata

Eiichi

再会吧， 青春小鸟



くちびるに歌を

出版公司

中田永一

著 冷婷

译

を 歌 に る び ち く

Nakata

Eiichi

再会吧， 青春小鸟

图书在版编目 (CIP) 数据

再会吧, 青春小鸟 / (日) 中田永一著; 冷婷译

. 一 北京: 中国友谊出版公司, 2017.9

ISBN 978-7-5057-4161-4

I . ①再… II . ①中… ②冷… III . ①长篇小说—日本—现代 IV . ① I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 196105 号

KUCHIBIRU NI UTA WO

by Eiichi Nakata

© 2011 Eiichi Nakata

All rights reserved.

Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.

Chinese translation rights in China (excluding Hong Kong, Macao and Taiwan)
arranged with SHOGAKUKAN through Shanghai Viz Communication Inc.

书名	再会吧, 青春小鸟
作者	[日] 中田永一 著 冷婷 译
出版	中国友谊出版公司
发行	中国友谊出版公司
经销	新华书店
印刷	北京嘉业印刷厂
规格	700 × 980 毫米 32 开 7.5 印张 158 千字
版次	2017 年 10 月第 1 版
印次	2017 年 10 月第 1 次印刷
书号	ISBN 978-7-5057-4161-4
定价	39.80 元
地址	北京市朝阳区西坝河南里 17 号楼
邮编	100028
电话	(010) 64668676

如发现图书质量问题, 可联系调换。质量投诉电话: 010-82069336

序 言

我梦见少女们在十字架下唱赞美歌。

气氛肃穆，歌声清澈。

那是我孩童时的记忆。

有幸加入合唱队的那天让我想起了母亲。

半夜醒来，辗转难眠，俯首案前，提笔写信。这是数月前为了参加 NHK 全国中小学合唱比赛，练习时老师布置的家庭作业，但迄今为止我还没写一个字。因为不用上交，所以不写也没关系。这封信要写给“十五年后的我”，可我不知写什么好。看着老师发给合唱团全员的稿纸，开始回忆这数月间的往事：

男团员和女团员间的对立。

情书。

向井圭介的告白。

NHK 全国中小学合唱比赛的练习及正式比赛。

低调的桑原悟逆袭后，现如今已是学妹们的白马王子。

十五年后的我还会记得这些事吗？

我决定用信件记录下这些事。

希望无论何时我都不会忘记这些曾与自己一起歌唱过的小伙伴。

目 录

I ○	序言
001 ○	第一章
049 ○	第二章
101 ○	第三章
143 ○	第四章
207 ○	尾声

第一章 ○

敬启 寒气开始渐渐减弱，不知最近过得怎样？

在百花含苞待放之前，我的肚子却越来越大。

话虽如此，但我可不是长胖了哦。

前阵子我问你的那件事，已顺利得到校长的同意。

校长感激地说如此一来倒是节约了招人的时间。

你也知道，招一位音乐代课老师来这种地方上课是件很不容易的事。

能把学生交给你，我很放心。

合唱团的那些淘气鬼应该会很喜欢你。

不过很遗憾的是，因为距离太远，你没法每天从老家出发来上班，真是深感抱歉，好在这里的房租也没有东京那么贵。

我和我爱人都希望你能早日返乡。

○ ○ ○

期末考试完全考砸了，我已濒临死亡，奄奄一息。上午早早举行完毕业典礼，学生中午之前就能放学了。但我不想马上回家，便同第

二音乐室合唱团的朋友们围在一起聊天。忽然，一个傻乎乎的学妹用力拉开门闯了进来，同时嘴里还在嚷嚷“号外！”

“各位辛苦了。”

这个学妹名叫福永洋子，比我小一届。见她上气不接下气，估计是从走廊那一头一路飞跑过来的吧。她手上拿着一张装在透明盒子里的DVD光盘。

“这是刚才铃木老师在教职工办公室前交给我的，说是松山老师寄存在她那儿的。”

原来福永口中所谓的“号外”是指这件事啊。她打开摆在音乐教室里的DVD播放器。

“松山老师今天来学校了吗？”

“听说她要去做产检，刚来一会儿就走了。”

“这张DVD是什么？”

“是NHK¹的录像。”

我不禁歪起了脑袋。

“学姐，难道你不知道吗？在这之前，电视里公布过那个呀。”

在场的大多数学生立即流露出恍然大悟的表情。

“也差不多该公布了呢。”

与我同年级的辻惠理如此说道，她那银框眼镜后面的双眼正闪闪发光。她做事很认真，从明年开始将担任合唱团团长一职。辻惠理学

1 NHK：日本放送协会，是日本第一家根据《放送法》而成立的大众传播机构。

习成绩好，是班上的优等生，合唱团的人会在考试时复印她的学习笔记，甚至有人就是为了这个目的才加入合唱团的。

“NHK 公布了什么？红白歌会的主持人吗？”

“仲村学姐，话说你真的是合唱团的人吗？！”

福永洋子生气地说。她的身高及长相都与小学生相似，完全不用惧怕。

“我是真的不知道。公布？连续剧的主角吗？”

“请你给我闭嘴。”

摁下播放键后，屏幕上出现了已录制好的 NHK 节目。第二音乐教室里的所有人顿时一言不发地聚集到电视机前。看见屏幕后，我总算知道了发表的内容。

平时我们会将 NHK 全国中小学合唱比赛简称为 N 赛，这是一个由日本放送协会、日本教育音乐协会及全日本音乐教育研究会主办的全国性合唱大赛。比赛会在每年夏、秋两季期间举行，首先会于七月底在全国各都府县举行地区赛。

N 赛的特征是有指定的曲目，选手参赛时必须分别合唱指定曲目及自选曲目。每年都由音乐人为 N 赛编写新歌作为指定曲目，在三月底公布之前对全国保密。此外，指定曲目会在 NHK 的节目中公布，当乐谱开始在市面销售，全国各合唱团就要开始紧锣密鼓地练习了。福永拿来的 DVD 里录有公布 N 赛指定曲目的特别节目，首先公布的是小学组指定曲目。

“真是等不了了。快跳过去，跳过去呀！”

“好。”

进度条瞬间被拉到与我们相关的位置。

初中组今年的指定曲目歌名叫《信～敬启 给十五岁的你～》，节目演示了两个不同版本，分别为混声合唱及女声三部合唱。大家仔细倾听歌声、歌词及旋律，欣赏完后又重播了一次歌曲部分。有的团员坐在地上，有的坐在椅子上，有的与朋友背靠背。总之，我们用各自喜欢的姿势聆听着指定曲目，然后一起练习了这首歌。

走廊里有人正在玩耍打闹，嬉戏的声音隐隐约约传入第二音乐教室。毕业典礼结束后，教室的每个角落都被打扫得干干净净。这间使用了一年的教室，恐怕以后我们不会再回来了。四月开学时，我们必须搬到高一届的教室上课。透过三年级的教室窗外，能欣赏到怎样的风景呢？这时，海风从敞开的窗户吹入。

我们居住的地方叫五岛列岛。

五岛列岛是集中分布在长崎县西部海域的一百四十座岛屿的总称，比较大型的岛有五座，其余中小型的岛点缀分散在其周边。岛屿的海岸线是地形复杂的沉降式海岸，若观察海底，你会发现五岛列岛位于海底绵延山脉的山顶部位，唯有几处零星的山顶钻出了海面。顺带说一下，五岛列岛是学名，平常口语大家都称其为五岛。

虽然这里有一百四十座岛屿，但其中只有三十多座有人居住，总人口约七万人。我们生活的岛较大，岛上有便利店、超市，还有几处渡轮及高速船码头，住民可从码头搭船前往长崎港、佐世保港、博多

港。如果搭渡轮去长崎港及佐世保港，大约需要两个半小时。如果去博多港，则需六个多小时。

岛上有书店、服装店、CD 店、杂货店，但商品的种类无法与岛外相比。每次和家人或亲戚搭渡轮去九州本岛，采购只有在那里才能买到的衣服和杂货时，是我们小孩子最幸福的时光。

今天学校不供应午餐，结果我们的肚子也开始咕咕地搞起了大合唱，练习指定曲目时更是无法集中精力。关掉电视及 DVD 播放器，下午两点离开第二音乐教室。双脚踏出教室的瞬间，阵阵暖风迎面拂来，看来春天的脚步已临近。

“上次的欢送会好开心哦。”

辻惠理推着自行车说道。尽管她每天骑车上课，但因为我走路上学的关系，她会陪我一同走到校门口。

她指的欢送会其实是场送别即将毕业的合唱团学姐的聚会，在期末考试前的某一天，我们在一个朋友开的 KTV 酒吧相聚狂欢。虽然会场只有果汁和点心，但我们连续唱了好几个小时的歌。托这次聚会的“福”，我的期末考试成绩考得一塌糊涂。

“惠理，你当时有用手机拍照对吧？发给我啦。我也把我拍的发给你。”

当下我们立马开始相互发照片，我特地选了张戴着细边银框眼镜半眯着眼的她的照片。坦白说，那张照片拍得挺难看的。辻惠理收到照片后，一脸嫌弃地说：

“今天是第三学期结业的日子，也是我俩友尽的日子。”

“啊，抱歉，我发错照片了。”

“你明明就是故意的好吗！”

辻惠理也发了张照片给我，是我和松山老师的合影。松山晴子老师现年三十岁，是位音乐老师，与此同时，还是我们合唱团的指导顾问。她的性格很温柔，从来不动怒，就像菩萨一样慈悲为怀。

“她的肚子明显越来越大了呢。从这张照片也能看出来哦。”听说松山老师的预产期是八月。从新学年开始，她要请一年的产假及育儿假。

“要是松山老师不在，谁来指导合唱团呢？你有听到什么消息吗？”

我问了合唱团所有人，她们一致表示很关心这个问题。

“她有稍微透露点消息给我。”

“那你怎么不早说？！”

“因为老师说这是秘密嘛。”

“咱们言归正传！到底谁来指导我们？”

“老师说是她初中时的一个同学。那个人考过了音乐教师资格证，现在在东京。”

东京这个地方，我只通过电视屏幕及杂志照片看到过。松山老师出生于五岛列岛，如果说是初中同学，那是否意味着那个人的老家也是这座岛？

辻惠理将自行车推到了校门口，她一边同我道别，一边从自行车的篮子里拿出安全帽戴在头上。学校规定凡骑自行车上学的学生都必

须注意戴上安全帽，但安全帽实在是太丑了，我们这些女生正值爱漂亮的年纪，大家都只在学校附近戴着做个样子，一旦骑到老师看不见的地方就会立马摘下来，扔回车篮内。不过性格严谨的辻惠理应该会一路戴回家吧？只听她在下巴下方吧嗒一声扣好安全帽的拉扣，径直沿着学校的石墙渐骑渐远。

午后的日光穿透过高大树木的枝叶，把路面照得斑驳陆离。微风拂过，光影随之缓缓摇曳。我也沿着曾是城墙的围墙往家的方向行走。

福江岛是五岛列岛中面积最为广袤的岛屿，岛上有座学校名叫五岛高中。因建在旧城遗址上，所以索性用旧城城门做校门。我就读的这所初中同样建在旧城遗址上，但因为几乎没被媒体报道过，所以很少有人知道，更没有什么游客过来观光。

沿着石墙走一段路后，有条长有一大排椰子树的沿海路出现在视野中，海水的气味扑鼻而来。青空下，远方有艘正开往佐世保港的高速船。

。 。 。

进入四月，开学典礼在体育馆举行，校长向大家介绍了音乐代课老师。这位老师姓柏木，一副严肃凛然的样子，吸引了一大批同学的眼球。柏木老师身材高挑，一头及腰的黑秀发令人印象深刻。和我们一样，柏木老师也出生于五岛列岛，不过她住在如果没有什么重要的

事就压根儿不会去的小岛上。

“尽管我只代课一年，但希望今后大家能多多关照。”

柏木老师立马成了全校的焦点。那些中午前就开始睡眠惺忪的男生，一看到柏木老师的身影便立马放下揉搓眼睛的双手，为的就是能让老师的身姿尽量多停留在视野一会儿。或许是出于嫉妒心吧，有几个女生因此对柏木老师心生厌恶，但更多的女生是发自内心地崇拜她。

通常我们会在第一音乐教室上音乐课，所以柏木老师的主要活动地点是音乐教室，一天当中，她会来回穿梭于音乐教室及教职工办公室好几次。几个对柏木老师心生喜欢的男生竟然调查了老师的行走路线，知道老师星期几几点几分会经过后，特意跑去欣赏老师的侧颜及飘逸的黑发。

我从不参加这类游戏，因为我觉得这事与我无关。每到下课时间，我都会趴在桌上装睡。

学校在新学期重新编排了班级，但这所学校每个年级只有两个班，因此班上的同学基本上没有太大变化。从早到晚我都是形单影只，不爱和同学交流，也就是所谓的孤零零的状态吧。无须多说，大家应该也知道孤零零就是孤单一人的意思。而且我非常擅长让自己孤零零，无论修学旅行还是体育课分两人组，无论何时，我都能立即切换到孤零零的状态。

偶尔有同学向我搭讪，我也会紧张到说不出话，脑海一片空白的同时不知该回答什么好，想要回答，话却卡在喉咙深处出不来。即便

是简单的问题我也照样回答不好，每次只能不停地自责，面红耳赤地跑回家。

清晨去学校上课，放学后立马回家，我日复一日地重复着这样的生活。如果参加社团活动，说不定日常生活还有些变化，但我习惯了孤零零的状态，我能适应社团活动吗？更何况出于家庭的关系，每天放学后我都得马上赶回家。

“那不是柏木老师吗？”

某天放学后，我走在一楼的走廊上，听到有人这样叫了声。当时班级活动刚结束，我将之前借阅的书籍还给图书馆后，正走向鞋柜。发出叫声的是个我不认识的男生，他和另一个看似是他朋友的男生一起注视着里院方向。

“那些排队的家伙在干吗？”

“好像是合唱团的人吧。”

只见十个身穿制服的女学生正排列整齐地站在校园里院内，在她们身旁还有柏木老师的身影。

“那位老师是合唱团的指导顾问，替松山老师代课的。”

“对了，今天公告栏上好像贴了要举办什么活动。”

最近一段时间，各社团常常会制作五彩缤纷的活动海报张贴在公告栏上。为了吸引新社员的加入，他们会举办各种各样的活动，例如运动社团通常会举办比赛，茶道社团会举办茶会，而我也确实看到了合唱团贴在公告栏上的活动海报。

“她们现在要唱歌吗？”